

OCTOBER 2021

# Debt Collection Model Forms

Model Validation Notice - Spanish translation



# 1. Introduction

The Debt Collection Rule permits debt collectors to send consumers a validation notice completely and accurately translated into any language, so long as the debt collector also either 1) sends an English-language version in the same communication or 2) previously provided the consumer with an English-language version in a prior communication. 12 CFR 1006.34(e)(1).

The following is a “**complete and accurate**” Spanish translation of the model English-language validation notice in Appendix B of the Rule. Use of this translated notice by a debt collector who provides or has provided a consumer with the model English-language validation notice provides a safe harbor for the Rule’s requirement that any translations be complete and accurate. Comment 1006.34(e)-1.

This translated validation notice generally includes the same optional disclosures permitted by 12 CFR 1006.34(d)(3) as the model English-language validation notice because, to be “complete and accurate,” a translated validation notice must include the same content that was included in the English-language validation notice provided to the consumer.

This translated version, however, omits the optional Spanish-language disclosures permitted by 12 CFR 1006.34(d)(3)(vi), which appear on the model English-language validation notice, and which inform consumers of their right to request the validation notice in Spanish, because no translation of those disclosures is necessary. The Spanish-language translation therefore is “complete and accurate” without them. A debt collector who includes the optional Spanish-language disclosures in a Spanish-language validation notice, however, retains the safe harbor for a “complete and accurate” translation.

North South Group  
P.O. Box 123456  
Pasadena, CA 91111-2222  
(800) 123-4567 de 8am a 8pm EST, lunes a sábado  
[www.example.com](http://www.example.com)

Para: Persona A  
2323 Park Street  
Apartment 342  
Bethesda, MD 20815

Referencia: 584-345

**North South Group es un cobrador de deudas.** Estamos tratando de collectar una deuda que usted tiene con el Bank of Rockville. Usaremos cualquier información que nos brinde para ayudar a cobrar la deuda.

### **Nuestra información muestra lo siguiente:**

Usted tenía una tarjeta de crédito de la tienda Departamento Main Street, provista por el Bank of Rockville con el número de cuenta 123-456-789.

Hasta el 2 de enero del 2017, usted debía:	\$	2,234.56
Entre el 2 de enero del 2017 y hoy:		
Se le cobró esta cantidad en interés:	+ \$	75.00
Se le cobró esta cantidad en cargos:	+ \$	25.00
Pagó y se le abonó esta cantidad a la deuda:	- \$	50.00
<b>Monto total de la deuda ahora:</b>	<b>\$</b>	<b>2,284.56</b>

**Aviso:** Vea al reverso para obtener información importante.



**Envíe este formulario a:**  
North South Group  
P.O. Box 123456  
Pasadena, CA 91111-2222

Persona A  
2323 Park Street  
Apartment 342  
Bethesda, MD 20815

### **¿Cómo puede disputar la deuda?**

- **Llámenos o escribanos antes del 28 de agosto del 2020 para disputar la totalidad o parte de la deuda.** Si no lo hace, supondremos que nuestra información es correcta.
- **Si nos escribe antes del 28 de agosto del 2020,** debemos detener el cobro de cualquier cantidad que dispute hasta que le enviemos información que demuestre que debe la deuda. Debe utilizar el formulario a continuación o escribirnos sin el formulario. También puede incluir documentos que respalden su disputa. Aceptamos disputas electrónicamente en [www.example.com/dispute](http://www.example.com/dispute).

### **¿Qué más puede hacer?**

- **Escriba para solicitar el nombre y la dirección del acreedor original,** si es diferente del acreedor actual. Si escribe antes del 28 de agosto del 2020, debemos detener el cobro hasta que le enviemos esa información. Debe utilizar el formulario a continuación o escribirnos sin el formulario. Aceptamos dichas solicitudes electrónicamente en [www.example.com/request](http://www.example.com/request).
- **Visite [www.cfpb.gov/debt-collection](http://www.cfpb.gov/debt-collection) para obtener más información sobre sus derechos según la ley federal.** Por ejemplo, tiene derecho a detener o limitar la forma en que lo(a) contactemos.
- **Contáctenos** acerca de sus opciones de pago.

### **¿Cómo desea responder?**

Marque todo lo que corresponda:

- Quiero disputar la deuda porque pienso que:**
  - Esta no es mi deuda.
  - La cantidad es incorrecta.
  - Otro (por favor describa al reverso o adjunte información adicional).
- Quiero que me envíe el nombre y la dirección del acreedor original.**
- Adjunto esta cantidad:** \$

Haga su cheque a nombre de *North South Group*. Incluya el número de referencia 584-345.